

Wspomnienia. Doświadczenia. Perspektywy. Czterdziesty Jubileusz Skandynawistyki Gdańskiej

Minnen, erfarenheter, perspektiv. 40-årsjubileum för skandinavistiken i Gdańsk

Poniedziałek / måndag 25.04.16

*Uniwersytet Gdański, Wydział Filologiczny, Katedra Skandynawistyki
Gdańsk, ul. Wita Stwosza 51, Neofilologia*

Sala Teatralna (Teatersalen)	
9.00-9.15	Uroczyste otwarcie obrad (rektor, dekan, Maria Sibińska, Hieronim Chojnacki) Konferensen öppnas
9.15-9.30	Hieronim Chojnacki: Prezentacja historii Katedry Skandynawistyki (Institutionens historia)
9.30-9.40	Zastępca Ambasador Szwecji: (Ministerråd) Ulrik Tideström
9.40-9.50	Zastępca Ambasadora Norwegii: (Ministerråd) Anne Grete Riise
9.50-10.00	Specjalista ds. Komunikacji Ambasady Królestwa Danii: (Kommunikationsmedarbejder) Marta Orlikowska
10.00-10.45	Lech Sokół: <i>Teologia Ibsena na przykładzie Peera Gynta (Ibsens teologi med utgangspunkt i Peer Gynt)</i>
10.45-11.15	<i>Przerwa kawowa (kafferast)</i>
11.15-12.00	Teatr (teaterföreställning): Ludvig Holbergs <i>Den Forvandlede brudgom</i> (Komedia Ludwiga Holberga <i>Przemieniony pan młody</i>)
12.00-12.15	Przedstawiciel Instytutu Szwedzkiego: (chef för Enheten för talangmobilitet, SI) Monika Wirkkala
12.15-13.00	Agneta Elers-Jarleman: <i>Kulturen som katalysator, generator och accelerator i ett välfärdssamhälle (Kultura jako katalizator,</i>

	<i>generator, akcelerator w społeczeństwie dobrobytu</i>					
13.00-13.30	Anne-Marie Mai: <i>Dansk littertur anno 1966. Galleri 66 (Literatura duńska anno 1966)</i>					
13.30-14.00	Josefine Klougart presenterer sit forfatterskab (Josefine Klougart opowiada o swojej twórczości)					
14.00-15.00	<i>Przerwa (Rast)</i>					
Referaty w sekcjach (referat zostanie ogłoszony w języku zgodnym z jego tytułem)						
Anföranden i sessioner (hålls på respektive föredragstitels språk)						
	A: sala/sal 261	B: sala/sal 166	C: sala/sal 259	D: sala/sal 022	E: Sala Teatralna Teatersalen	F: sala/sal 168
	Język, literatura i kultura Finlandii	Historia i społeczeństwo	Język, jego teoria i dydaktyka	Literatura	Język, przekład, kultura	Wokół Ibsena
	Finlands språk, litteratur och kultur	Historia och samhälle	Språket, dess teori och didaktik	Litteratur	Språk, översättning och kultur	Runt Ibsen
15.00-15.20	Katarzyna Szulc: <i>Sztuka a cenzura w Finlandii</i>	Karolina Czonstke/Bartosz Świątkowski: <i>Contacts between the Scandinavians and Balts in the early Middle Ages – archaeological perspective</i>	Marta Noińska: <i>O pochodzeniu Europejczyków w świetle badań genetyki lingwistycznej</i>	Jørgen Veisland: <i>En tid som bliver til rum. Bevidstheden i Josefine Klougart roman En af os sover</i>	Ewa Data-Bukowska: <i>Den kataforiska konstruktionen i svenskan ur det kognitiva perspektivet</i>	Ana Maria Vulpe: <i>A closer look into the foundation of Chinese modern drama and its connection to Henrik Ibsen</i>

15.20-15.40	Zuzanna Kurlikowska: <i>Across time and space, from verses to images – on Selma Vilhunen’s creative documentary Laulu/Song</i>	Michalina Petelska: <i>The Polish Missionary-Emigrant and the Danish Liberal: Julia Ledóchowska and Georg Brandes during World War One</i>	Anna Buncler: <i>E. N. Setälä – the most influential Finnish linguist ever: Inspiration, fascination, domination</i>	Piotr Cieśla: <i>Litteraritet och vetenskaplighet. Populärt framställd naturvetenskap i den svenskspråkiga, postmodernistiska litteraturen</i>	Hanna Dymel-Trzebiatowska: <i>”Detta är att leva!” Komik i Tove Janssons bok Muminpappans memoarer och dess polska översättning</i>	Mateusz Topa: <i>Ibsens giftige gave: Vildanden og pharmakon</i>
15.40-16.00	Radosław Wójtowicz: <i>One construction, two actions: The (me) voitais X ‘we could X’ -pattern in Finnish interaction</i>	Piotr Koprowski: <i>Asymilacja i edukacja grup mniejszościowych w Szwecji w drugiej połowie XX w.</i>	Pirkko Luoma: <i>Teaching Finnish Abroad</i>	Anna Kurek: <i>Fantasi eller virkelighet? En sammenlikning av avhørsmodeller i norske politiromaner og virkelige avhør med hensyn til språkbruk</i>	Gunnel Bergström: <i>Syntolken ser åt andra (Audiodeskryptor widzi za innych)</i>	Adriana Gruszczyńska <i>En föreställning av en gengångare i Henrik Ibsens utvalda verk</i>
16.00-16.20	Mika Hallila: <i>Smoking in the “Boys Room”: The Pipes in Alastalon salissa and “Piippu”</i>	Leszek Leśniewski: <i>Nya sedlar i Sverige – dlaczego nie euro?</i>	Stanisław Lipiec: <i>Perception of Poland in the Finnish education</i>	Monika Samsel-Chojnacka: <i>Palmehat – the hatred that killed the Prime Minister</i>	Emiliana Konopka: <i>“Sweden’s most famous painting“. Carl Larsson’s Midvinterblot</i>	Dominika Śmietana: <i>Barnmotivet i Ibsens utvalda verk</i>
16.20-16.40	Bolesław Mrozewicz: <i>Powieść Stalinin lehmät Sofi Oksanen</i>	Dominika Bartnik-Świątek: <i>My w Ich oczach. O stosowaniu przemocy</i>	Andrzej Szubert: <i>Złożenia wielozłonowe w języku duńskim i ich interpretacja</i>	Patrycja Strzeszkowska: <i>Hárbarðsljóð: the Oedipus myth of the North?"</i>	Maria Sibińska: <i>Mennesket og masken i Arne Lygres Jeg forsvinner</i>	Helena Garczyńska: <i>”Uten mat og drikke...” Hva spises og drikkes i</i>

		<i>symbolicznej przez Danię wobec Polski</i>	<i>semantyczna</i>			<i>Ibsens drama. Analyse av oversettelser</i>
16.40-17.00	Robert Bielecki: <i>Rozłam akuzatywny w języku fińskim</i>	Tomasz Archutowski: <i>Højrepopulistiske partier i Danmark, Norge og Sverige – fra outsiders til nøglespillere i skandinavisk politik</i>	Katarzyna Wojan: <i>Współczesna sytuacja językowa w Finlandii</i>	Karolina Drozdowska: <i>Den store politiske vekkelsen som har hjemsøkt vårt land" – marxister, leninister og maoister i norsk 1900-talls litteratur</i>	Agata Lubowicka: <i>"Den danske pige". Lili Elbes transkønnethed fortolket af Gerda Wegener, David Ebershoff og Tom Hooper</i>	Prezentacja posterowa (posterpresentasjon): <i>An Enemy of the People by Henryk Ibsen – from 1882 Norway to contemporary Poland</i>
17.00-17.15	<i>Przerwa kawowa (kafferast)</i>					
17.15-18.00	Debata panelowa (paneldebatt), moderator (ordförande) Kazimierz Musiał: <i>Local experience and institutional perspectives of Scandinavian Studies in Poland</i>					

Wspomnienia. Doświadczenia. Perspektywy. Czterdziesty Jubileusz Skandynawistyki Gdańskiej Minnen, erfarenheter, perspektiv. 40-årsjubileum för skandinavistiken i Gdańsk

Wtorek / tisdag 26.04.16

*Uniwersytet Gdański, Wydział Filologiczny, Katedra Skandynawistyki
Gdańsk, ul. Wita Stwosza 51, Neofilologia*

Sala Teatralna (Teatersalen)	
8.30-9.30	<i>Ett Strindbergsspel (Teater aUGust)</i>

	<i>Gra Strindberga</i> (Występ teatru aUGust)
9.30-10.15	Bergsveinn Birgisson: <i>Den svarte vikingen. En annen opphavshistorie til Island</i> (Czarny wiking. Inna historia zasiedlenia Islandii)
10.15-10.45	<i>Przerwa kawowa (kafferast)</i>
Skandinavistik som studieeval / Skandynawistyka – dobry wybór?	
10.45-11.05	Witold Maciejewski: <i>Vad är unga polska nordister intresserade av, och vad blir de experter i? Rapport om ämnen för studentuppsatser</i> (Czym interesują się młodzi polscy nordyści i w czym zostają ekspertami? Sprawozdanie z tematów prac licencjackich)
11.05-11.25	Raluca Daniela Radut: <i>Norsk i Cluj. Et akademisk perspektiv</i> (Norweski w Cluj. Perspektywa akademicka)
11.25-11.45	Harald Nilsen: <i>Språklæring og språkmiljø</i> (Nauka i środowisko języka)
11.45-12.05	Kazimierz Musiał: <i>Disciplinary options and consequences of modern area studies</i>
12.05-12.15	Diskussion (Diskusja)
12.15-13.15 parallella sessioner/sekcje równoległe lokaler meddelas/sale zostaną podane	Presentation av årets kandidat- och magisteruppsatser. (Prezentacje prac licencjackich i magisterskich)
13.15-14.15	<i>Przerwa (Rast)</i>

14.15-14.30	Översättarcirkelns studenter presenterar svenska texter i polsk översättning (Kolo Tłumaczy Literatur Skandynawskich prezentuje szwedzkie teksty w polskim przekładzie)	
14.30-16.15 parallella sessioner/sekcje równoległe lokaler meddelas/sale zostaną podane	Möte med UG:s ”omvärld”. Praktik och framtida jobb. Representanter för bl.a. Fagbokförlaget, Polsk-norska handelskammaren, Polsk-svenska handelskammaren, Scandinavian Express och Kulturförvaltningen i Gdynia. Możliwości kariery zawodowej po studiach skandynawistycznych. Spotkanie z przedstawicielami m.in. wydawnictwa VB Polska, Polsko-Norweskiej Izby Handlowej, Polsko-Szwedzkiej Izby Handlowej, Scandinavian Express i Wydziału Kultury w Gdyni . Kulturförvaltningen i Gdynia presenterar ”Kulturkonsulatet” Wydział Kultury w Gdyni prezentuje „Konsulat Kultury”	<i>Att söka jobb.</i> Workshop med Arla Foods. <i>W poszukiwaniu pracy.</i> Warsztaty prowadzone przez firmę Arla Foods
16.15-16.30	<i>Przerwa kawowa (Kafferast)</i>	
16.30-17.30	Vart har våra magistrar tagit vägen? Redovisning av en aktuell enkät (Co się robi po skandynawistyce, czyli sprawozdanie z przeprowadzonych badań) Vad hände med frågorna från studentkonferensen 2015? Diskussion (Dyskusja na temat pytań zadanych podczas ubiegłorocznej IV Konferencji Młodych Skandynawistów 2015) Studentkonferens 2017– vem tar över stafettpipen? (Wybór sztabu przygotowującego przyszłoroczną konferencję) Konferensen avslutas (Zakończenie konferencji)	

17.30-18.30	Extra event: Alumniträff (Spotkanie absolwentów)
19.00	”Sköna maj, välkommen . . .!” Valborg firas på svenskt sätt (men några dagar i förväg) – med eld och vårsånger ”Powitanie maja”, czyli świętujemy Noc Walpurgi w szwedzkim stylu (choć parę dni wcześniej): ognisko, wspólne śpiewanie